FENETA

TA HINKA

AÑA 1, No. 11 — Imprimí : Tip. Excelsior — AUGUSTUS 1970

REDAKSHON : FRANCISCO SPROTT, PATIASTRAAT No. 44, TELEFON No. 2548, DAKOTA (PREIS : DJES PLAKA)

HURAMENTO DI UN EMPLEADO DI GOBIERNO

Mi ta hura lealtat na La Reina, i na e kombenionan legal ku ta válido den Antiyanan Neerlandes.

Mi ta hura, ku den ningun forma o preteksto, sea direkto o indirekto, pa haya mi nombramento, na kwalkie hende, sea kende ku e ta, mi a duna algo ni tampoco lo mi duna o primintí algo. Mi ta hura, ku pa hasi o laga di hasi mi trabao, di absolutamente ningun hende, sea direkto o indirekto,m i lo aseptá ningun promesa ni tampoko regalo, i ku lo mi trata di komporta mi komo un empleado di Gobièrno korekto i aktivo, i kumpli ku e enkargo ku nan a duna mi, io asuntonan ku pa motibo di mi trabou mi ta na altura, i ku ta konfiá na mi komo sekreto, o di kwá mi mester komprendé ku ta di sièrto karakter konfidensial, di, no komuniká esaki ku otronan, sino solamente na esunnan ku segun lei o pa enkargo di mi trabou, mi ta obligá di partisipá.

KU DIOS TODOPODEROSO YUDAMI.

Esaki ta teksto di e huramento ku empleadonan di Gobièrno mestér hasi ora nan drenta den servisyo di Gobièrno.

Pero sea ku bo sa Hulandés o no,, sea ku bo ke o no, bo mestér bisa e teksto aki na Hulandés.

Di e teksto mes nos no ke bisa nada, ya ku el a pasa di moda i además niun empleado di Gobièrno no ta atené su mes na dje.

Pero nos ke protestá kontra bisamento di e teksto aki na Hulandés.

Ta sosodé ku niun kaminda den Ley, no ta ser bisá ku HULANDES TA IDYOMA OFISYAL.

For di awó tur nos empleadonan di Gobièrno ku mestér hasi huramento, mestér siña of kopya e teksto ku nos ta duna nan, i bis'é na Papyamento.

Anke kolonyalismo no a kaba ainda, nos mestér bringa kontra dje fwertemente pa kab'é.

Feneta Ta Hinca

Presupwesto 1970
Pa su pwesto 1970
Pasa pwesto 1970
Pro su pwesto
P. R. O. su pwesto
Kontra su pwesto

Schouten lo n' por tin yu muhé di 14 aña.

* *

Libertat di prensa : Según shonnan toka, katibonan ta balya.

* *

Si nan sigi nombra minister asina, no ta resta miembro den Staten.

* *

Enseñansa na Antiyas parse ta un sistema na unda hende ta sinta keinta banki i logra sali komo bestya.

NOS KYER CHIN KOMO REGISOR

MORTO TA HOLE (1)

Ta masha tristo ora nos tende na radio koe tragicamente nos a perde otro ciudadano di nos isla

Nos no sa ki dia of ki ora un desgracia similar lo acompanja nos y nos familiarnan.

Nos no sa, den otro palabra kiko destino tin wardá pa nos.

Nos no por haci nada den kwentanan di destino. Esaki ta loke nos bieuwnan a conta nos, koe un pober criatura di e mundo aki ta solamente un cos di hunga den man di destino.

Pero ami ta bias "no", redondamente "no". Nos por controla destino, nos por controla nos bida y e sukcesonan cual ta rondona nos bida.

Tin sierto ley di seguridad, koe si nos obedece nan, destino tin cu warda otro dia pa cobra nos bida. Pero leynan mester worde traha pa combini cierto comunidadnan.

Pues tumando e dos cosnan aki den considerashon, no ta nada stranjo coe tin tanto desgrasya riba e carreteranan aki na nos isla stimá! esey kier meen, dor di no obedece ley di seguridad.

PRIMERAMENTE, ATA NOS AKI TE NA OTRO BANDA DI MUNDO COMPARA CU EUROPA, PERO TUR NOS BORCHI PA GOBERNA Y DIRIGI TRAFICO TA PINTA DEN ESTILO EUROPEO.

SI NOS TA RECONOCE E GOBIERNO HULANDES, LOKUAL TA EUROPEO Y P'ESEY E SISTEMA DI TRAFICO TA ASINA. PERO PAKIKO TRAHA E BORCHINAN KOE PALABRA SKIRBI ADEN, NA HULANDES. SI UN PERSONA KOE TIN ZESDE KLAS NA ANJA 1936, TOPA UN BORCHI UN ANOCHI RIBA CAMINDA GRANDI KOE DOS PALABRA LARGO NA HULANDES : VOORZICHTIG WEGOMLEGGING 250 M., ta posibel ku destino ta perkura pa e no komprendé esaki y mañan nos radio emisoranan lo ta tocando musika triste atrobe.

Pakiko nos gobierno no por hasi nos e fabor di traha e borchinan di instrukshon na nos lenga nativo y quizas salba un bida of dos ?

Numero dos, nos tráfico ta basá ariba dos direkshon so. Pariba y p'abao. E corriente di nos trafico ta basá den e dos direkshonnan aki.

Nos ta asina hundu den e sistema aki cu nos no ta reconoce trafico di noord-zuid at all.

Nos por corda, despues di un dia den trafico, tur e autonan cu ta pasa nos of bini for di direkshon contrario, pero di esnan cu a bini di zuid-noord, of noord-zuid, nos apenas ta corda un of dos.

Esaki no ta eksaktamente nos falta, pasobra asina nos a sinjá.

FENETA TA USA UN OTRO PALABRA PA "**REMITIDO**".

NOS TA USA E PALABRA "**REAKSHON**"

TUR ARTIKULO PUBLIKA BOW DI **REAKSHON TA FWERA**

DI RESPONSABILIDAT DI FENETA.

Tumando esaki den considerashon, no ta nada stranjo ora nos tende cu otro auto a bolter, tratando di kita fo'i caminda di esun ku ta subi caminda.

Loke Aruba tin mester, ta lo siguiente.

Nos mester di un cambio radical den nos sistema di trafico.

Pa cuminza honra trafico di noord-zuid, nos mester di luz pa guia trafico.

Na anja 48 mi a bai Corsow y mi a mira luz di guia trafico.

Awor 22 anja despues ainda Aruba, koe 12000 vehiculo, no a kuminza pensa ariba e sistema aki pa dirigi trafico. Of no tin interes of ta masha stranjo mes.

Segundo, tin varios lugar ariba nos isla unda nos mester pone un zona di velocidad abao. Especialmente na Savaneta na unda ta e "Cuna de los atropellados".

Tambe por pone e luznan den e zona pa corda chauffeurnan cu nan ta drentando un zona slow.

Loke polis di trafico mester controla ta: E borchinan di verboden pa drenta un caya, cual ta poné na man drechi di e entrada, cual mester ta poné na man robes di e entrada. Corda cu e chauffeur ta sintá na banda robez den e auto, pues ta casi imposible pa e ripara cu tin un borchi parti drechi ora cu e ta bai lora ki banda cu ta.

Otro cos koe por a worde haci pa hasi nos camindanan mas sigur ta, hancha ecamindanan grandi.

Skirbi e borchinan na papiamento.

Borchi manera e famoso verboden por worde pinta na papiamento y ingles pa yuda e turistanan stranhero.

NOS KYER **CHIN** KOMO REGISOR

Skol ta un bomboshi na Aruba

Hasta den trahamento i planeamento di edifisyonan di skol tin fayo.

Promer nos a kere ku ta e planeamento di enseñansa so ta fayando.

Awor a resulta ku asta e luga nobonan pa duna les aden ta un bomboshi. Ta kyen por ku e kosnan aki ?

Skol di Macuarima no a haña banki nobo. Tin klas ku 3 mucha den un banki sintá.

Skol di Macuarima falta buki i schrift.

Skol di Macuarima falta borchi.

Esunnan ku a pinta e skol a pinta e skol malo.

E klasnan pabow tin terribel molester di byento.

Nos tur ku a pasa 4de klas enseñansa primarya sa ku byento ta bini di N.O.

E architekt no tabata sa esey ? Ta tristo pa mira ku ni e porta e muchanan no por habri pasobra byento ta boltu nan ku porta ku tur.

Falta di kyen tur e fayonan aki ta ? Gobyerno ? D.O.W. ?

Tur ta skonde i kulpa otro ! ! !

POLITIKA DI PISKECHI

Mi ta gosa un mundo di nos politika aki na Aruba.

Mi ta gosa un mundo di mira kon esun ta firma i no kumpli.

Mi ta gosa un mundo di mira kon e otro ta bringa bèk i pone tur kos faya.

Na es momento aki mi ta mira e resultado. Nos no tin gobierno.

E gobierno anterior no por konta ku mayoria di eilandsraad, p'esey nan a baha.

E kontra partido ta sinta warda kon e wega lo sigi. Poko siman pasá nan a propone pa bini un co-laborashon aki na Aruba.

Pakiko nan no ta duna gobierno nan apoyo awor ?

Tur e 22 hendenan humano den eilandsraad a priminti pweblo ku nan a bay den politika pa yuda pweblo. Pero parew ku nan a hana e voto, nan ta bay usa e piskechi komo nan partida kyer.

Ta tristo pa mira poko ruman humano dana desaroyo di nos isla.

Si tabata pa mi nos lo mester stop tur e bagamunderia aki di e politikonan.

Nos komo pweblo mester kuminsa puntra i eksigi mas informashon tokante nos voto. Ta loko nan ta pa bay hasi i deshasi ku nos voto ? ? ?

Nunka bo no ta haña e hendenan aki pa para diskuti na un manera sano, tokante kiko nan ta hasi. Semper nan ta lora bo ku nan kontesta.

Ayera mi a sinta bow di un dividivi ku mi amigonan i nos a kuminsa.

Nos a cuminsa pèp otro. Nos a kuminsa instiga otro pa no aksepta kos di sokete ku ta wordu komete ku nos voto.

Nos a kuminsa sinti ku desde 1954 politika mes a tuma su rumbo.

Awor tempo a yega pa nos duna e politikonan rumbo, pasobra **nos** a pone nan.

E politika ku ta kuminsa bira konsyente di e kambyo aki watch out.

Aruba no ta manera antes.

Tempo di gera no tin misa.

R. K.

LIDER SINDIKAL DI CLASC TABATA NA ARUBA

E sekretaryo general di CLASC a bin tene un charla aki na Aruba durante e week-ent di Inansiso.

E homber aki ta un orador famoso i bon informa tokante kiko ta pasando den mundo.

Ku su emoshon Latino-Amerikano e a konmove nos kedando sin embargo logiko den su relato tokante di eksplotashon di Latino-Amerika.

E a konta kon nos ta ripara mas i mas violensya den mundo.

E a bisa ku despwes di Segundo Gera Mundyal tabata tin 15 konflikto internashonal i 139 eksploshon den paisnan pober.

Semper e Amerikanonan ta gaña hende ku ta komunista ta hasi e kosnan aki. Asina e Amerikanonan ta purba di hunga un rol di desensya i kulpa otro.

Pero por fin mundo ta kuminsa ripara ta di kon Amerika ta gaña e hendenan i bisa ku ta komunistanan ta kulpabel.

Si bo no gusta un owto Merikano nan ta yama bo komunista.

Si bo no kyer bira katibo di Merikano nan ta yama bo komunista.

Nan ta hasi manera komunista ta algo asina feroso ariba e mundo aki ku nyun hende no ta riska desobedecé papa Merka.

Pasobra si bo desobedese, nan ta straf bo. Nan ta bisa tur orto pais di no kumpra bo produkto. Nan ta bisa tur otro pais pa no bende bo nada.

P'esey hopi pais ta wanta e soketada di Merka.

Awor komprende nos bon. Mes un kos ku Merka ta hasi aki banda bo por ripara den paisnan Komunista.

Rusia tambe ta kastiga e otro paisnan komunista ku kyer tin algo di aber ku kosnan di Merka.

Tur hende a ripara kiko nan a a hasi na Tjecho-Slowakya. Djis pasobra e hendenan aki tabata kyer mas libertat pa negosha ku Eropa i Merka.

KONKLUSHON : Tanto Merka komo Rusia ta kulpa sistema di otro pa fortifika nan mes posishon mundyal.

"Hubentud Divino Tesoro"

MUNDO TA DI BOSO MESKOS KU E TA DI E RESTO DI HENDENAN, PERO AL FIN I AL CABO, TA DI BOSO E TA. BOSO TA YEN DI ENERGIA. BOSO TA DEN FLOR DI BOSO BIDA. NOS SPERANSA TA RIBA BOSO.

DI BOSO MUNDO TA, DI BOSO FUTURO DI ARUBA AT.

Pobresa Di Nos Pais

Nos pweblo i spesyalmente nos hubentut mestér siña komprondé ku nos pais ta hopi pober ainda. PAKIKO NOS PAIS TA POBER?

Nos pais ta pober, pasobra nos no tin naturalesa.

E tiki di naturalesa ku nos tin, ta ser kabá dor di trahamento di kas unda ku ta, dor di mal gobernashon en kwanto partimento di tereno, dor di mal kwido di plantashon.

Nos pais ta pober, pasobra nos no tin plaka di nos mes.

E plaka ku nos por tin ta ser saká for di nos pais ; Gobyerno no ta obligá pweblo i spesyalmente e kapitalistanan pa paga nan belasting debidamente. Ademas den Gobyerno mes tin diferente hende ku debe miyones di florin di belasting. Te ki dia, pweblo ?

Nos pais ta pober, pasobra nos no tin kultura.

Nos kultura no a floresé pa via di e menospresyo ku nos tin di dje, komo ku e kolonyalistanan ma-kamba no a siña nos apresi'é.

Kultura ta ser impone na nos, dor di Makambanan, dor di Merikanonan i dor di Antiyanonan ku ta preferá Kultura stranhero.

Nos hubentut mestér komprondé ku nos mester traha pa drecha naturalesa di nos isla, pa nos por haya plaka di nos mes i pa nos rekonkistá nos kultura.

Nos hubentut mestér lanta kontra e stranheronan, e kapitalistanan i e Gobyernonan ku ta perhudiká nos eksistensha.

Stranheronan no mestér imponé nos nan kultura i kita esun di nos fo'i nos.

Si nan kita nos kultura, nan ta kita e forsa ku por uni nos pa futuro.

Laga nos bringa kontra nan, i traha pa nos mes kultura.

HUBENTUT

Hubentut ta eksigi un kambyo den mentalidat di e grandinan.

Hubentut kyer un mihor apresyo i akseptashon den komunidat.

Hubentut kyer ta manera e kyer ta : Liber pa papya tokante kiko e kyer.

Hubentut no kyer nyun grandi hinka boka i stop nan desaroyo humano.

Hubentut kyer ehekuta rèspèt manera nan ta mira rèspèt.

Hubentut ta kontra hipokresia di grandinan ku ta aboga algo ku boka, pero ta aktwa otro.

Hubentut ta kontra skol ku no ta siña nada di nos kultura, Caribe i Sur-Amerikano.

Hubentut ta kontra indoktrinashon di iglesia ku ta stroba desaroyo mental di hubentut.

Hubentut kyer lugarnan na Aruba kaminda nan por traha diskoteka i sin ku un komersyante ta mete pata aden.

Hubentut kyer mas interkambyo ku paisnan di Caribe i Sur-Amerika sin ku Sticusa ta korta nan nèk ku poko "moer" di Hulanda.

Hulanda ta hopi lew y nos bisiñanan ta meskos o miho den nan arte.

Hubentut kyer mas konfrontashon ku grandinan a base di igwaldat.

Grandinan no tin rason i hubentut tampoko.

Ta ambos tin ku rekonose otro.

DISKRIMINASHSON

Den Feneta No 6, nos korresponsal K. Raké a avisa nos pa rasismo i diskriminashon den nos hotelnan.

Combersando ku e empleadonan den hotel nos a tende ku poko poko e Amerikano turista ta bini aki ku su sistema rasyal.

K. Raké a prognostiká den No. 6 pagina 8 lo sigyente : "Hopi hende ta willing pa wanta diskriminashon hulandes of Merikano (spe-cial esaki) pafia "nan ta trese empleo i pa plaka".

Poko aña pasá nos tabata gruña di hamber !

Awor si tin basta trabow.

Awor nos ta gasta plaka pa loko.

Mañan trabow a kaba nos ta keda blo bashí.

Mañan trabow kaba, nos no tin baka pa nos por chika su lechi.

Mañan trabow kaba nos ta bolbe kuminsa zundra e otro ku a kremencha.

Pakiko no ta spar e plaka ? ? ?

Pakiko skol ta produci tanto "ongeschoolde werkkrachten."

Pakiko nos mester bende nos yunan ku Hulanda ?

Ta pesey Hulanda a duna nos un skol ku su sistema ku no ta pas pa nos ? Pa tene nos bobo ? ....Pa bolbe bin buska nos manera katibo pa su fabrikanan ? Pasobra nan hende si ta mucho sabí pa e trabownan ey?

——:—— ——:——

DISKUSHON TOCANTE PROBLEMA SOSYAL NA ARUBA

Den Juli 1970 e Institushon Antiyano di Siensya Sosyal a organisá un week-ent ku charlanan sumamente interesante.

Tabata un alegria enorme pa ripara kwanto hende di nos isla a bini pa interkambya idea.

Mr. H. S. Croes a tene un charla na hulandes tokante di Gruponan ku poder aki na Aruba. Eseynan ta lo sigyyente : **Iglesia Katolika, Partido Politikonan, Credit Union, Sindikatonan, Prensa, Kamara di Komersyo, Lago, Komite Pro Separashon etcetera,e etcetera.**

Mr. Croes a tuma tres di nan ku segun e ta ehekuta mas influensya.**Eseynan ta e Partido Politikonan , Sindikato, i Prensa (Korantnan).;**

Tokante di e politikonan el a bisa ku nan ta pa defende syerto gruponan den nos komunidat. Syerto famia ta vota ariba syerto partido pasobra asina so nan por keda hunga nan rol.

Solamente den tempo di elekshom e politikonan ta bin lembe e pweblo.

Ta tempo di elekshon so pweblo tin algo di bisa.

Hopi politiko ta usa politika komo un manera pa bira ambtenaar.

Ora nan ta den eilandsraad nan tin myedo di kritiká Bestuurscollege pasobra nan lo por perde nan posibilidat di haña un promoshon.

Señor Croes a bisa ku politika a venena e poder di pensa di nos pweblo.

E politikonan ta usa syerto arma pa tene e hendenan na Aruba bon dividi.

Ta e politikonan ta kulpable ku tinn mal komprondemento entre diferente gruponan aki na Aruba.

Feneta tabata hopi kontento di tende un di nos hendenan siñá papya tokante di e problemanan aki na Aruba. Pero tabata dwel nos hopi di tende ku e Akademikonan no ta aktwa na fabor di pweblo pasobra nan ta haña un job kaminda nan ta gana hopi plaka. Asina nan no por riska sali na vanguardia di pweblo.

Nan lema ta : pakiko mi ta wori ku e sitwashon na Aruba ?

Feneta a ripara ku tabata tin un akademico den sala ku a haña su edukahson na Princeton. Un di e mihor Universidatnan di Amerika. Pero pasobra e mener aki ta bini di un famia komersyante establesí; tur su sabiduria ta keda pa su so i pa su famia. Asina ta ku ta nos Arubyanonan mes ta soru pa sink nos luga.

Tokante di korantnan Señor Croes a bisa ku nan faltá hendenan kapasitá.

Nyun di e korantnan no ta informa pweblo debidamente pasobra nan ta depende di komersyo i di politika.

Feneta ta haña masha straño ku nos ta sigi asepta e kosnan aki den 1970.

E di ku sindikatonan ta e organisashonnan ku hopi poder awor. Pero nan falta hopi lider bon formá, i nan o ta eduká otro hoben pa tuma nan pwesto despues. Nan mester di hopi mas hende eduká den nan organisashon. Sindikatonan a kibra ku e divishon ku tabata tin den pweblo.

Te asina lew tokante di Mr. H. S. Croes su charla interesante.

REAKSHON

"MAMA"

Amsterdam, 30 Juni 1970
Den **Amigoe di Curaçao** di 19 di Mei 1970 m'a lesa un artikulo chikitu y anónimo titulá "M A M A" (Moeder).

Motibu di tal publikashon ta sumamente klá, pues redakshon di Amigoe, sabiendo di e odio grandi ku ta reina den pueblo di Antiyas kontra tur forma di deskriminashon, únikamente kier a mustra nos ku e forma mas penoso di deskriminashon no ta esun ku nos pueblo ta sufri na man di Hulandes, Arabier o Merikano, sino esun ku un parti di nos poblashon (muhernan) ta sufri na man di su mes compatriotanan.

E artikulo ta konta nos di un grupito (5 of 6) di Antiyano ku kasualmente ta reuni den un kamber na Rotterdam (Ulanda). Anto kiko un grupo di Antiyano ta hasi ora nan toop den estranheria ? Precies, nan ta "ouwehoer" basta ratu riba tur sorto di kos banal pa di repente nan boltu riba e tópiko favorito **"muhé Antiyano na Ulanda)"**.

Konklushon unánime dje grupo, despues di un diskushon basta brua tá, ku si nan mester yega na kasa na Ulanda, lo ta ku un galinja makamba pa motibu ku asina esnan di Antiyas pone pia riba suela hulandes, nan ta danja komplatamente ("verpest").

Di ki forma e desastre aki ta tuma luga, lastimamente no ta worde menshona den e artikulo.

Loke kasi a trece lagrima den nos wowonan ta e hecho ku e Antiyanonan aparentemente ta stima nan mama asina tantu, ku un di nan a deklara patetikamente "maske mi kasa manjan, mi mama ta tur kos den mi bida. Mi mama ta bini na promé lugá y despues mi kasá".

Ami ta kere ku e mentalidad estúpido aki no por worde mirá komo e mentalidad di un grupito isolá, sino ku hopi Antiyano na Ulanda ta pensa meskos, kreando asina un bunita "kapstok" pa kologa nan compleho di inferioridad den nan afán pa drecha nan **"coló y rasa"**.

No ta e mucha muhernan di Antiyas ku yega Ulanda ta bai perdi ni bira loko, sino e mucha hombernan ku yegando Ulanda ta diskubri ku ki fasilidad nan ideal di drumi ku un muhé blanku por worde realisa aki banda.

Mi ta spera ku mi reakshon riba e mentalidad pober dje grupo di Antiyano menshoná lo trese poko trankilidad den curason di tur e mamanan ku tin jioe muhé na Ulanda, y ku nos amigunan di Rotterdam por sinja pensa promer ku nan papia nonsens.

Deanna Amzand

AMSTERDAD / Ulanda

NO HUNGA KU PWEBLO.

Den luna di Mei e aña aki nos a bay buska diploma di U. T. S. den Sentro di Kultura.

Dos orador a spyerta nos ku tin hopi falta di maestro di enseñansa tekniko. E dos hendenan ey tabata deputado Betico i señor Julio Maduro. Nan a suplika pa pidi un beka pa yuda solushona e problema kuu nos ta aden.

Dia promer di Juni 1970 nos a manda un petishon.

Awe nos ta haña un karta di Bestuurscollege datá ariba 30 Juli bisando lo sigyente.

Nos ta tradusye un rato na papyamento : "nos no ta trata boso pedido pasobra boso a mandé muchu lat."

Awor nos ta puntra lo sigyente: Ta pasobra nos nomber no ta klink Arubyano nos no por haña un eilandsbeurs ?

No tin mester di maestro di skol tekniko ?

Pakiko semper politika tin ku frega porvenir di un pais ?

Firma : Arubyanonan konsynnte di nan talento i nan deber pa futuro di Aruba.

BUBU IDEA DI WANTOMBA

Bubu a bini serka nos ayera.
E di, mener sa ku mi no por komprende mener sa.
Mener sa, ku mi ta haña straño mener sa.
Mener sa, ku nan a duna mi famiya whisky i rom malo.
Si mener, whisky i rom malo pa nos vota pa Aruba. Nos a vota pa nan stur Aruba, mener sa.

Awor nan ta bringa otro.
Awor nan no por stur Aruba, mener sa.

Mener sa, mi no por komprende mener sa.

Pakiko nan tur no ta stur huntu ?

Ta Aruba nan tur mester stur, mener sa.

A.V.P., U.N.A., P.P.A., P.I.A, P.R.O.

Nan tur ta un tubu. Nan mester stur nos isla i no bringa otro, mener sa.

Mañan mi ta busca mi skopet, mener sa. Ora nan bin ku whisky i rom mener sa. Mi no ta kens mas mener sa.

Pow, pow, pow.

A. L. A.

Tabata un sorpresa pa nos a lesa articulonan manera esunnan riba pagina 1 di No. 8 y pagina 2 di No. 9, unda Feneta ta splika e diferencia entre "kapitalismo" y "comunismo".

Semper Feneta a spierta pueblo contra e hechonan di e "kapitalistanan". Den e mes numbernan, 8 y 9, Feneta ta munstra riba e abusonan cu e comerciantenan, esta e promotornan di e liber empresa, ta haci cu nan trahadornan (La Linda, Debrot, etc. etc.).

Feneta ta sklama cu pueblo mester lamta contra e "kapitalistanan" aki, pero ariba e siguiente pagina Feneta ta alaba e sistema di liber empresa como esun di mihor. Ta kiko pueblo mester kere awor ?

Pero studiando e artikulonan mihor nos ta duda cu e articulonan a worde skirbí pa e redaccion di Feneta. E gramatica di e articulonan ta otro cu esun di redaccion sa usa.

Por ta cu e articulonan ta remitido of advertencia ?

Si ta asina, pakiko redaccion no a pone nomber di e autor(nan)? Pero pa bini na un crítica ariba e articulonan mencioná, nos ta laga un banda ta kende a skirbi e articulonan y duna redaccion di Feneta tur responsabilidad.

E articulo ta menciona e caos cu lo ta existi den e ekonomia di e paisnan comunista. Nos kier puntra redaccion si nan por defende e punto aki : Kiko nan ta yama un caos ? Si nos weita na Latina America nos por constata e "resultadonan" di e liber empresa. Esakinan no ta nada mas cu miseria y abusonan contra cu e pueblo. Na Aruba tambe nos por mira e frutanan di e sistema ki : La Linda, Debrot Inc. etc. Feneta ta yama esaki "prosperidad"?

No ta necesario cu estabilidad politico ta depende di e estabilidad financiera, esaki ta algo cu a krese den e ultimo siglonan cu plaka a bira tur cos den bida di hende y balor di relacion humano a baha te na terra. E prosperidad cu Feneta ta fingi ta algo solamente pa e grupito cu mayoría vez e gobierno ta depende di dje, den nos sistema di liber empresa. Pa e resto di pueblo ta un caos ta existí Den e sistema di liber empresa no tin igualdad di hende. Hende ta katibu di plaka of mihor dicho katibu di e kapitalistanan y di e gobierno cu ta un marionet di e kapitalistanan.

Cu comunismo tin su errornan y desventahanan ta conocí, pero cu nan ta asina negativo contro esunnan di kapitalismo nos ta duda.

Si Feneta ta pretende cu ta asina, anto mester bin cu un articulo objectivo pa asina pueblo por huzga pa su mes. Loke nos kier si, ta un sistema unda e relacion entre ser humanonan ta esun di mas importante, locual ta socede den e sistema di socialismo. Den socialismo e accento ta worde poní ariba e base di igualdad di tur ser humano y cu tur miembro di comunidad ta sigurá di un existencia humano.

E meta principal di socialismo ta di combati e abusonan cu ta existi den humanidad.

No ta nos intencion di sigui critica e articulonan mas, ya cu nos a ripara caba kiko e articulonan ta. Nada mas cu un propaganda "barata" pa e kapitalistanan y nan sistema.

Ta stranja nos cu redaccion di Feneta por a publica algo asina.

"Ta mihor bo muri riba bo pía cu sigui biba riba bo rudía". Esaki ta un conseho cu cual nos kier termina nos carta.

Accion pa Liberá Antiyas
(B. Kock — Presidente)

REDAKSHON RIBA REAKSHON

Nos ta komprendé e remarka di A.L.A., i nos tin ku atmití ku tabatá un fowt grandi di nos banda, ya ku e artikullonan aki tabatá en rearidat anunsyonan komersyal, i nos no a publiká nan komo tal.

Nos no por kita sí, ku tanto na Amérika Latino komo na otro paisnan, Komunismo i Kapitalismo ta okasyoná miserya i kaos i ta hasi abuso dje pweblo.

Ademas nos ke apuntá ku un syerto desaroyo (i **NO** estabilidat) finansyero ta absolutamente nesesaryo si bo ke garantisá syerto siguridat polítiko i sosyal, pero e sitwashon finansyero mestér ta den man di BERDADERO REPRESENTANTE DI PWEBLO.